

welkom

merhaba

benvenuti

selamaleykum

PIJNBELEVING bij anderstaligen

Ervaringen van het team intercultureel werk ZOL

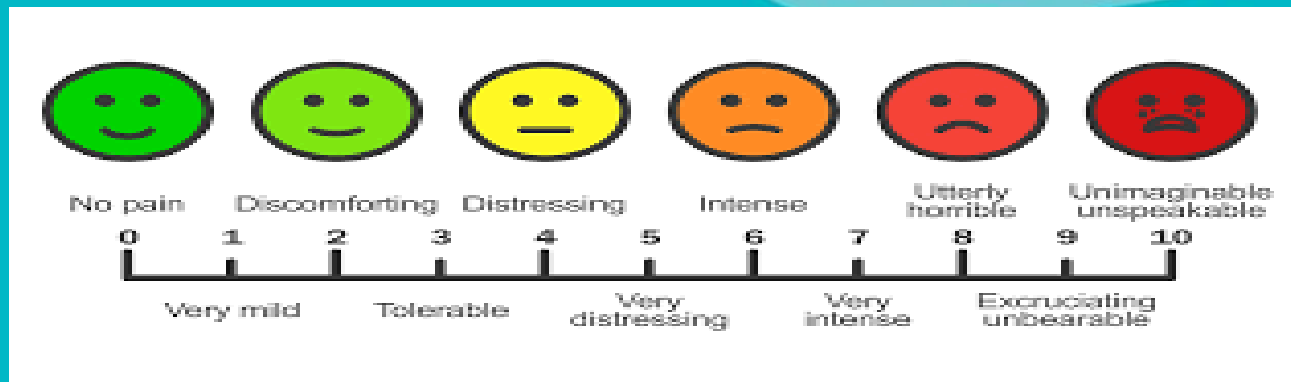
Spreker: Mosè Piazza

Datum: 5/03/2020

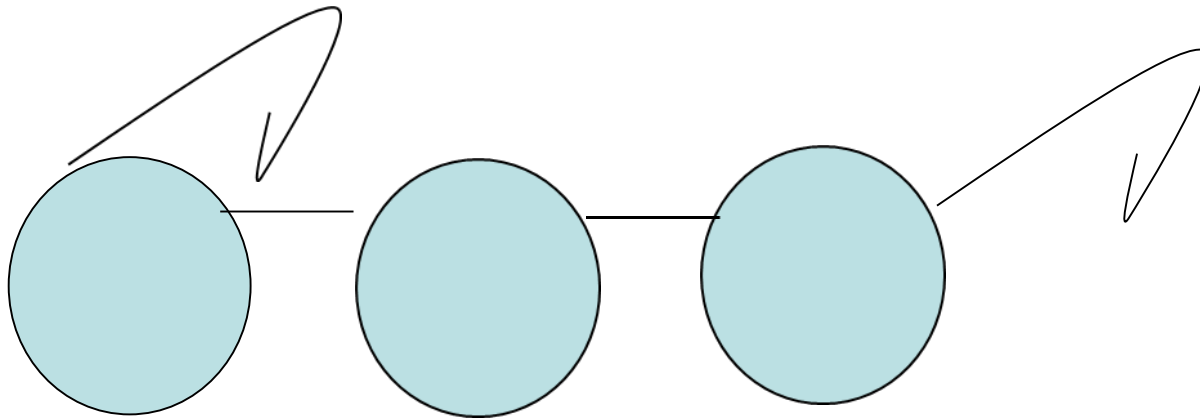


Stelling

“Pijn is voor iedereen hetzelfde!”
Migratie en cultuur → PIJN?



De Cultuurbril



Ouders
Opleiding
Omgeving

1. Communicatie

→ opleidingsniveau/ kennis

→ respect

2. Gevoelens van onveiligheid, angst, wantrouwen

3. Uiting van gevoelens

1. Communicatie

COMMUNICATIE



- Opleidingsniveau/kennis
- Respect

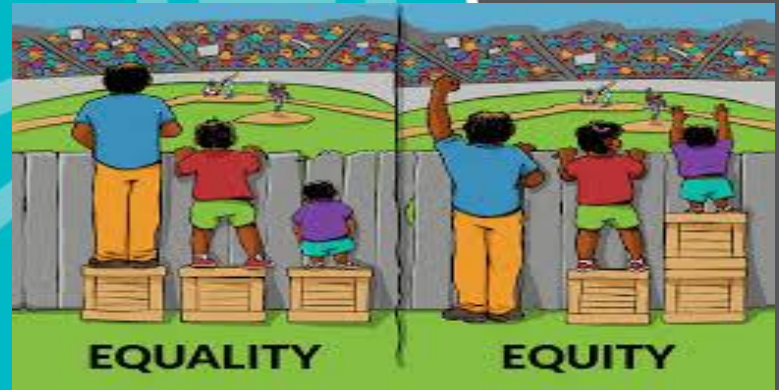
2. Gevoelens van onveiligheid, angst, wantrouwen



3. Uiting van gevoelens



Interculturele bemiddelaars : meer dan tolken



Wie zijn we?

De interculturele bemiddelaars (ICB) maken deel uit van de dienst patiëntenbegeleiding

- > 25 jaar actief in het ZOL
- Aanwezigheid ICB: gevolg van de multiculturele samenleving in Genk
- 4 bemiddelaars (5 talen)
- ICB werkt campus overschrijdend en voor de psychiatrische centra (KPC en OPZC Rekem)

Vijf kerntaken

- Tolken
- Vorming
- Voorlichting
- Overleg
- Pleitbezorging

Turks

Italiaans/Spaans

Marokkaans/Arabisch

CIJFERS

- 500-tal externe tolken aanwezig (2019)
Top 4 talen:
 - Pools
 - Dari/Farsi
 - Grieks
 - Bulgaars
- 2017: 12 500 sociaal dossiers: 30% interventie ICB

Tolkprocedure in het Zol:

Twee mogelijkheden:

1. Hulp nodig van een tolk Turks, Italiaans, Spaans, Marokkaans en/of Arabisch
Neem contact op met de betrokken ICB

2. Tolk nodig voor een andere taal?
Dringende aanvragen (nu, vandaag, morgen) bel tss 8u-16u30 naar tel 1650
Niet dringende aanvragen: ZOLNET →
'aanvraagformulier tolken'

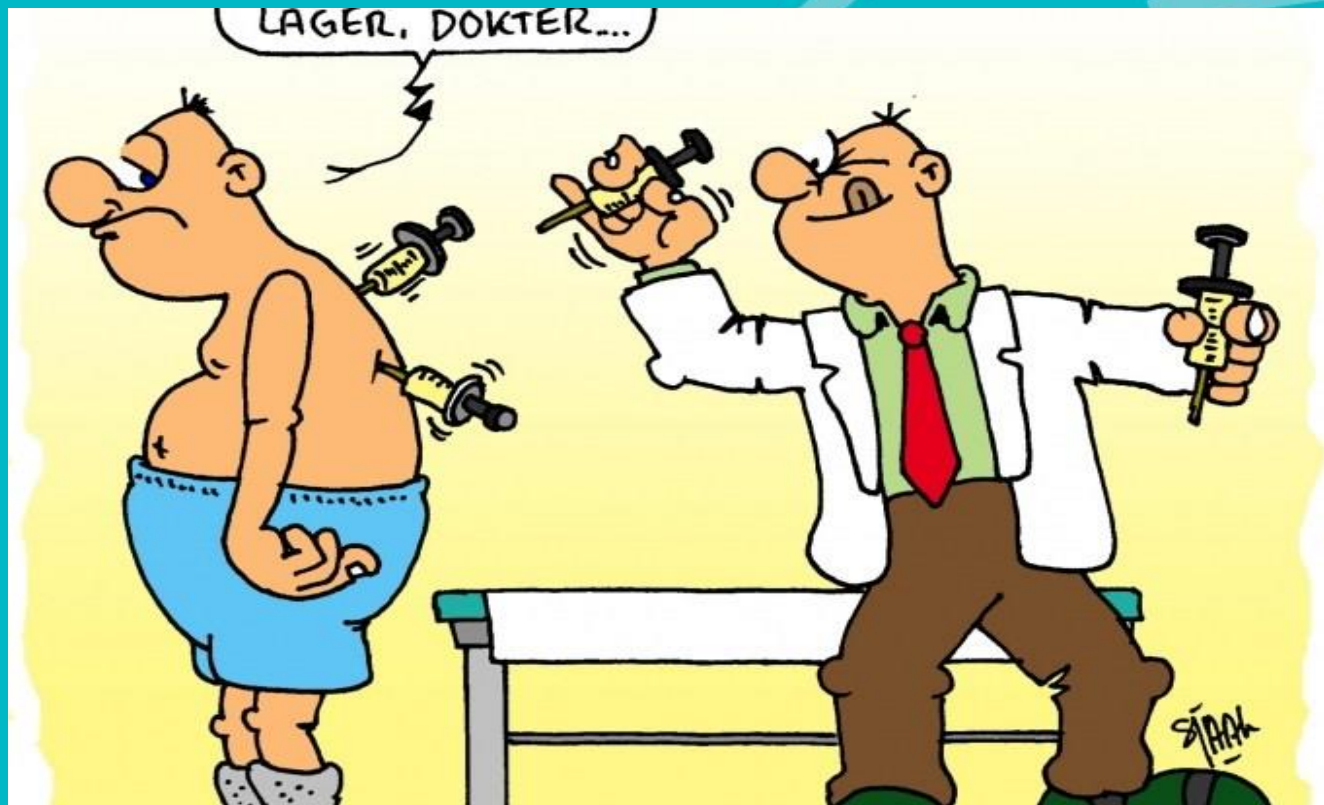
Aandachtspunten

- Wees alert voor de verschillen (taal, cultuur, religie, communicatie, ...) -
- Open houding /
Stel open vragen → klachten te achterhalen!
- Communiceer met een anderstalige patiënt met behulp van een ICB / tolk
- Kennis van eigen culturele bril

→ HV = Maatwerk : ieder persoon is een individu met zijn eigen specifieke culturele bagage

Klopt onderstaande stelling?

“Pijn is voor iedereen hetzelfde!”



vragen?

**Bedankt
voor uw
aandacht**